

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

N° 109

Monday, December 15, 2014

Le lundi 15 décembre 2014

5:00 p.m.

17 heures

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Eaton
Black	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Meredith	Runciman
Jaffer	Mitchell	Seidman
Johnson	Mockler	Sibbeston
Joyal	Moore	Smith (<i>Cobourg</i>)
Kenny	Munson	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Unger
Manning	Oh	Verner
Marshall	Patterson	Wallace
Martin	Poirier	Watt
Massicotte	Raine	Wells
McInnis	Ringuette	White
McIntyre	Rivard	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Eaton
Black	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Meredith	Runciman
Jaffer	Mitchell	Seidman
Johnson	Mockler	Sibbeston
Joyal	Moore	Smith (<i>Cobourg</i>)
Kenny	Munson	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Unger
Manning	Oh	Verner
Marshall	Patterson	Wallace
Martin	Poirier	Watt
Massicotte	Raine	Wells
McInnis	Ringuette	White
McIntyre	Rivard	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Day presented the following:

Monday, December 15, 2014

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, has, in obedience to the order of reference of Friday, December 12, 2014, examined the said bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

JOSEPH A. DAY

Chair

Observations to the Fifteenth Report of the Standing Senate Committee National Finance

Although the Standing Senate Committee on National Finance completed the Clause by Clause study of Bill C-43, the following Committees studied the subject matter of the Bill and reported to the Senate on certain portions of the Bill as follows:

- The Standing Senate Committee on National Finance: Parts 1, 2, 3 and Divisions 1, 8, 13, 14, 19, 23, 25, 30 and 31 of Part 4;
- the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: Divisions 9, 12, 18, 22, 26 and 27 of Part 4; reported with Observations;
- the Standing Senate Committee on Transport and Communications: Divisions 2, 6, 10, 11, 16 and 21 of Part 4;
- the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: Divisions 5, 7, 17, 20 and 24 of Part 4; reported with Observations;
- the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: Divisions 3, 28 and 29 of Part 4; reported with Observations;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Day présente ce qui suit :

Le lundi 15 décembre 2014

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures, a, conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 12 décembre 2014, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales

Même si le Comité sénatorial permanent des finances nationales a terminé l'étude article par article du projet de loi C-43, les comités suivants ont étudié l'objet du projet de loi et ont fait rapport au Sénat sur certaines portions du projet de loi comme suit :

- le Comité sénatorial permanent des finances nationales : les parties 1, 2 et 3, et des sections 1, 8, 13, 14, 19, 23, 25, 30 et 31 de la partie 4;
- le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : sections 9, 12, 18, 22, 26 et 27 de la partie 4, ont rapporté avec des observations;
- le Comité sénatorial permanent des transports et des communications : sections 2, 6, 10, 11, 16 et 21 de la partie 4;
- le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : sections 5, 7, 17, 20 et 24 de la partie 4, ont rapporté avec des observations;
- le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : sections 3, 28 et 29 de la partie 4, ont rapporté avec des observations;

- the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: Division 15 of Part 4; and
- the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: Division 4 of Part 4.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

DEFERRED VOTE

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(4), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the third reading of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement.

The motion was adopted on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Ataullahjan	Eaton	LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Batters	Enverga	Maltais	Oh	Tannas
Bellemare	Fortin-Duplessis	Manning	Patterson	Unger
Beyak	Frum	Marshall	Poirier	Verner
Black	Gerstein	Martin	Raine	Wallace
Boisvenu	Greene	McIntyre	Rivard	Wells
Carignan	Housakos	Meredith	Runciman	White—44
Dagenais	Johnson	Mockler	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Furey	Mitchell	Tardif
Campbell	Dawson	Hervieux-Payette	Moore	Watt—26
Chaput	Day	Jaffer	Munson	
Charette-Poulin	Downe	Joyal	Ringuette	
Cools	Eggleton	Kenny	Sibbeston	
Cordy	Fraser	Massicotte	Smith (<i>Cobourg</i>)	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-428 was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

- le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : section 15 de la partie 4;
- le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : section 4 de la partie 4.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

VOTE REPORTÉ

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(4) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi.

La motion est adoptée par le vote suivant :

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Meredith, for the third reading of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that Bill S-7 be not now read a third time but it be amended

(a) on page 2,

(i) in clause 4, by replacing line 6 with the following:

“2.2 No person who is under the age of 18”, and

(ii) by adding after line 19 the following:

“Consequential Amendment

Federal Law—Civil Law Harmonization Act, No. 1

5.1 Section 6 of the *Federal Law—Civil Law Harmonization Act, No. 1* is replaced by the following:

6. No person who is under the age of eighteen years may contract marriage.”;

(b) on page 3,

(i) in clause 7, by replacing lines 9 to 24 with the following:

“7. Section 232 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Despite subsection (3), that the victim engaged in behaviour believed by the accused to have been socially or morally inappropriate or unacceptable and to have brought shame or dishonour to the accused or the accused’s family does not amount to provocation for the purposes of this section.”, and

(ii) in clause 8, by replacing lines 33 to 38 with the following:

“would be an offence against section 293.1 or 293.2 in respect of that”;

(c) on page 4, in clause 9, by replacing line 10 with the following:

“is under the age of 18 years is guilty of an”;

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l’honorable sénateur Meredith, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d’autres lois en conséquence.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l’honorable sénatrice Ringuette, que le projet de loi S-7 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

a) à la page 2,

(i) à l’article 4, par substitution, à la ligne 8, de ce qui suit :

« d’avoir atteint l’âge de dix-huit ans. »,

(ii) par adjonction, après la ligne 21, de ce qui suit :

« Modification corrélative

Loi d’harmonisation n° 1 du droit fédéral avec le droit civil

5.1 L’article 6 de la *Loi d’harmonisation n° 1 du droit fédéral avec le droit civil* est remplacé par ce qui suit :

6. Nul ne peut contracter mariage avant d’avoir atteint l’âge de dix-huit ans. »;

b) à la page 3,

(i) à l’article 7, par substitution, aux lignes 12 à 26, de ce qui suit :

« 7. L’article 232 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (3), le fait que l’accusé croit que la victime ait agi d’une manière socialement ou moralement inappropriée ou inacceptable et qu’elle ait déshonoré l’accusé ou la famille de l’accusé ou en ait été la honte n’équivaut pas à une provocation pour l’application du présent article. »,

(ii) à l’article 8, par substitution, aux lignes 33 à 37, de ce qui suit :

« constituerait une infraction visée aux articles 293.1 ou »;

c) à la page 4, à l’article 9, par substitution, à la ligne 12, de ce qui suit :

« atteint l’âge de dix-huit ans. »;

(d) on page 7,

(i) in clause 14, by replacing line 7 with the following:

“under age of 18 years) and 810.2 (recognizance”, and

(ii) in clause 15, by replacing line 23 with the following:

“age of 18 years) or 810.2 (recognizance —”; and

(e) by making any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

d) à la page 7,

(i) à l'article 14, par substitution, à la ligne 7, de ce qui suit :

« mariage de personnes de moins de dix-huit ans ou »,

(ii) à l'article 15, par substitution, à la ligne 25, de ce qui suit :

« de dix-huit ans) ou 810.2 (engagement — »;

e) par intégration des changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cowan	Fraser	Massicotte	Ringuette
Campbell	Dawson	Furey	Mitchell	Sibbeston
Chaput	Day	Hervieux-Payette	Moore	Smith (<i>Cobourg</i>)
Cools	Downe	Jaffer	Munson	Tardif
Cordy	Eggleton	Joyal	Nancy Ruth	Watt—25

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Ataullahjan	Eaton	LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Batters	Enverga	Maltais	Oh	Tannas
Bellemare	Fortin-Duplessis	Manning	Patterson	Unger
Beyak	Frum	Marshall	Poirier	Verner
Black	Gerstein	Martin	Raine	Wallace
Boisvenu	Greene	McIntyre	Rivard	Wells
Carignan	Housakos	Meredith	Runciman	White—44
Dagenais	Johnson	Mockler	Seidman	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Meredith, for the third reading of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that Bill S-7 be not now read a third time, but that it be amended

(a) in clause 1, on page 1, by deleting

(i) the heading before line 4, and

(ii) lines 4 and 5; and

(b) by making any necessary consequential changes to the numbering of provisions and cross-references.

After debate,

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-43 (Divisions 5, 7, 17, 20 and 24 of Part 4)*), tabled in the Senate on November 27, 2014.

Debate concluded.

◦ ◦ ◦

Orders No. 2 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 78 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le projet de loi S-7 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 1, à la page 1, par suppression

(i) de l'intertitre précédant la ligne 4,

(ii) des lignes 4 et 5;

b) par intégration des changements nécessaires à la désignation numérique des dispositions et aux renvois.

Après débat,

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à 17 h 30 demain et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*teneur du projet de loi C-43, (sections 5, 7, 17, 20 et 24 de la partie 4)*), déposé au Sénat le 27 novembre 2014.

Débat terminé.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 2 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 78 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent).

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the bill be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that Bill C-525 be not now read a third time, but that it be amended as follows:

1. on page 5, by adding after the heading “**PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT**” and before line 13 the following:

“8.1. Paragraph 39(d) of the *Public Service Labour Relations Act* is replaced by the following:

(d) the authority vested in a council of employee organizations that is to be considered the appropriate authority within the meaning of paragraph 64(1.1)(c);”
and

2. on page 6, by adding after line 36 the following:

“12.1. Subsection 100(1) of the Act is replaced by the following:

100. (1) The Board must revoke the certification of a council of employee organizations that has been certified as a bargaining agent if the Board is satisfied, on application by the employer or an employee organization that forms or has formed part of the council, that the council no longer meets the condition for certification set out in paragraph 64(1.1)(c) for a council of employee organizations.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negated on the following vote:

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur).

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi C-525 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

1. à la page 5, par adjonction, après l'intertitre « **LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE** » précédant la ligne 14, de ce qui suit :

« 8.1. L'alinéa 39d) de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique est remplacé par ce qui suit :

d) l'autorité dévolue à tout regroupement d'organisations syndicales ayant valeur d'autorité suffisante au sens de l'alinéa 64(1.1)c); »;

2. à la page 6, par adjonction, après la ligne 37, de ce qui suit :

« 12.1. Le paragraphe 100(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

100. (1) À la demande de l'employeur ou de toute organisation syndicale faisant ou ayant fait partie d'un regroupement accrédité comme agent négociateur, la Commission révoque l'accréditation de celui-ci si elle arrive à la conclusion qu'il ne remplit plus les conditions d'accréditation fixées par l'alinéa 64(1.1)c). ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker
Campbell
Chaput
Cordy
Cowan

Dawson
Day
Downe
Eggleton
Fraser

Furey
Hervieux-Payette
Jaffer
Joyal
Massicotte

Mitchell
Moore
Munson
Ringuette
Smith (*Cobourg*)

Tardif
Watt—22

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	MacDonald	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Ataullahjan	Enverga	Maltais	Neufeld	Stewart Olsen
Batters	Fortin-Duplessis	Manning	Ngo	Tannas
Beyak	Frum	Marshall	Oh	Unger
Black	Gerstein	Martin	Poirier	Verner
Boisvenu	Greene	McInnis	Raine	Wells
Carignan	Housakos	McIntyre	Rivard	White—43
Dagenais	Lang	Meredith	Runciman	
Demers	LeBreton	Mockler	Seidman	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare Wallace—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Oh, for the third reading of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that Bill C-525 be not now read a third time, but that it be amended on page 6, by replacing clause 13 with the following:

“13. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but not earlier than six months after the day on which it receives royal assent.”.

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rules 9-10(2) and 9-10(6), a standing vote was deferred until tomorrow to follow the deferred standing vote on the amendment to Bill S-7.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that Bill C-266 be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rules 9-10(2) and 9-10(6), a standing vote was deferred until tomorrow to follow the deferred standing vote on the amendment to Bill C-525.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Oh, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur).

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi C-525 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à la page 6, en substituant l'article 13 comme suit :

« 13. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du Gouverneur en Conseil, mais pas plus tôt que six mois après la date où elle reçoit la sanction royale. ».

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément aux articles 9-10(2) et 9-10(6) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté à demain, à la suite du vote reporté sur l'amendement au projet de loi S-7.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., que le projet de loi C-266 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément aux articles 9-10(2) et 9-10(6) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté à demain, à la suite du vote reporté sur l'amendement au projet de loi C-525.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-224, An Act respecting National Seal and Seafood Products Day.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:24 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Enverga *(December 15, 2014)*.

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Raine *(December 12, 2014)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Cowan *(December 12, 2014)*.

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Tannas *(December 12, 2014)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Baker, P.C., was added to the membership *(December 15, 2014)*.

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Seth was removed from the membership of the committee, substitution pending *(December 15, 2014)*.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque et de la mer.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Enverga *(le 15 décembre 2014)*.

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Raine *(le 12 décembre 2014)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Cowan *(le 12 décembre 2014)*.

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Tannas *(le 12 décembre 2014)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Baker, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité *(le 15 décembre 2014)*.

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Seth a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir *(le 15 décembre 2014)*.

